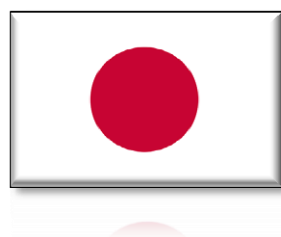
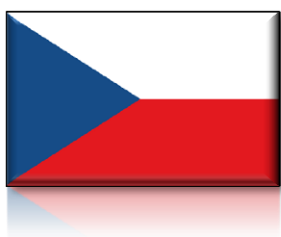




# Komunikační karta pro Zdravotnickou záchrannou službu pro komunikaci s cizinci

## ČEŠTINA – JAPONŠTINA



## ZÁKLADNÍ VYŠETŘENÍ

- 1) Co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi prstem, kde Vás to bolí.
- 3) Ukažte mi prstem, co Vás bolí.
- 4) Ukažte mi na obrázku, co Vás bolí.
- 5) Vznikla bolest, problém náhle?
- 6) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 7) Je bolest spojená s pohybem?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Upadl jste?

NEHÝBEJTE SE!

INTERNA

DIABETES

ALERGIE

DÝCHÁNÍ

BŘICHO

UROLOGIE

GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

ÚRAZY / AUTONEHODY

OTRAVA

PEDIATRIE

NEUROLOGIE

LÉČBA

OSOBNÍ ÚDAJE

OTÁZKY PRO SVĚDKY

POJIŠTĚNÍ, doklady

PŘÍBUZNÍ

## 基本検診

- 1) 体のどの部分が痛みますか？
- 2) どの部分が痛むか指で示してください。
- 3) 体のどの部分が痛むか指で示してください。
- 4) 体のどの部分が痛むかこの画像を使って示してください。
- 5) その痛みまたは問題は急に発生しましたか？
- 6) ここを押すと痛みますか？
- 7) その痛みは何かの動きと関係がありますか？
- 8) 呼吸は問題ないですか？
- 9) 転びましたか？

動かないでください！

内科

糖尿病

アレルギー

呼吸

腹部

泌尿器科

婦人科疾患

負傷 / 自動車事故

中毒

小児科

神経科

治療

個人情報

目撃者への質問

保険、書類

親族

## CO, KDE a JAK VÁS BOLÍ?

- 1) Ukažte mi, co Vás bolí?
- 2) Ukažte mi, kde Vás to bolí?
- 3) Bolí to tady (na tomto místě)?
- 4) Vznikla bolest náhle?
- 5) Jak dlouho Vás to bolí?
- 6) Hodiny? Dny? Týdny? - Ukažte prosím kolik.
- 7) Od rána, od oběda, od večera?
- 8) Bolí to, když to tady zmáčknu?
- 9) Je bolest spojená s pohybem?
- 10) Je bolest spojená s nádechem?
- 11) Vzal jste si nějaké léky proti bolesti? Jaké?
- 12) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 13) Šíří se bolest jinam? Kam?
- 14) Vystřeluje bolest někam? Kam?
- 15) Je to ostrá nebo tupá bolest?
- 16) Je to řezavá, bodavá bolest?
- 17) Je to mírná nebo nesnesitelná bolest?
- 18) Je bolest stejná?
- 19) Zhoršuje se bolest? Stupňuje se?
- 20) Polevuje bolest občas?
- 21) Přichází bolest ve vlnách / v záchvatech?
- 22) Léčíte se s něčím?
- 23) Ukažte mi prosím na obrázku, s čím se léčíte?
- 24) Léčíte se s rakovinou?
- 25) Léčíte se s leukémií?
- 26) Užil jste nějaké léky? Kolikrát? Kolik?
- 27) Napište mi prosím, co jste užil.
- 28) Napište mi prosím léky, které užíváte.

## 体のどの部分が痛みますか？どこがどのように痛みますか？

- 1) 体のどの部分が痛むか教えてください。
- 2) どこが痛むか教えてください。
- 3) ここは（この場所は）痛みますか？
- 4) その痛みは急に発生しましたか？
- 5) その痛みはどのくらい続いていますか？
- 6) 何時間？何日？何週間？—どのくらいあるか見せてください。
- 7) 朝、昼、それとも晩からですか？
- 8) ここを押すと痛みますか？
- 9) その痛みは何かの動きと関係がありますか？
  - 1 0) その痛みは息を吸い込むことに関係がありますか？
  - 1 1) 鎮痛剤を服用していますか？どのタイプですか？
  - 1 2) その痛みは一か所だけですか？どこですか？
  - 1 3) その痛みは他の部分にもありますか？どこですか？
  - 1 4) その痛みは他の部分にも広がっていますか？どこですか？
  - 1 5) その痛みは鋭い痛みですか、それとも鈍痛ですか？
  - 1 6) その痛みは突き刺すような痛みですか？
  - 1 7) その痛みは軽度あるいは耐えがたい痛みですか？
  - 1 8) その痛みは持続性の痛みですか？
  - 1 9) その痛みは酷くなっていますか？痛みが増えていますか？
  - 2 0) その痛みは時々和らぎますか？
    - 2 1) その痛みは断続的 / 持続的ですか？
    - 2 2) 何かの治療を受けていますか？
    - 2 3) 何の治療を受けているかこの画像の中で示してください。
    - 2 4) 癌の治療を受けていますか？
    - 2 5) 白血病の治療を受けていますか？
    - 2 6) 薬を服用しましたか？どのくらいの回数ですか？どのくらいの量ですか？
    - 2 7) どの薬を服用しているか書き出してください。
    - 2 8) あなたが服用している薬を書き出してください。

**INTERNA – bolesti na hrudi, srdce,  
hypertenze**

- 1) Cítíte tlak na hrudníku?
- 2) Cítíte bolest na hrudi?
- 3) Vznikla bolest náhle?
- 4) Pálí Vás na hrudníku?
- 5) Ukažte mi jedním prstem, kde Vás to bolí.
- 6) Šíří se / Vystřeluje bolest někam? Ukažte mi kam.
- 7) Zhoršuje se bolest, když se zhluboka nadechnete?
- 8) Dýchá se Vám dobře?
- 9) Cítíte chvění nebo bušení srdce?
- 10) Máte pocit, že Vám srdce tluče nepravidelně nebo že se Vám zastavuje?
- 11) Otékají Vám nohy?
- 12) Ukažte mi prosím lýtka.
- 13) Léčíte se se srdcem? (ischemická choroba srdeční, angina pectoris, vysoký krevní tlak, arytmie)
- 14) Užíváte léky na vysoký tlak, anginu pectoris, arytmii?
- 15) Měl jste někdy infarkt? Kdy?
- 16) Máte závratě? Točí se Vám hlava?
- 17) Máte pocit na omdlení?
- 18) Měl jste tyto potíže už dříve?
- 19) Máte zvýšenou teplotu?

**内科 – 胸痛、心臓、高血圧**

- 1) 胸部に圧迫感はありますか?
- 2) 胸部に痛みがありますか?
- 3) その痛みは急に発生しましたか?
- 4) 胸が焼けるような感じはありますか?
- 5) 痛む箇所を指で示してください。
- 6) その痛みは他の部分にも広がっていますか? どこが痛むか見せてください。
- 7) 深呼吸すると痛みが酷くなりますか?
- 8) 呼吸は問題ないですか?
- 9) 心臓が振動したり、激しく鼓動することはありますか?
- 10) 心臓の鼓動が不規則あるいは一時停止するような感じはありますか?
  - 11) 脚はむくんでいますか?
  - 12) ふくらはぎを見せてください。
  - 13) 心臓の治療を受けていますか? (虚血性心疾患、狭心症、高血圧、不整脈)
  - 14) 高血圧や狭心症、不整脈の薬を服用していますか?
  - 15) 心臓発作を起こしたことはありますか? いつですか?
  - 16) めまいがしますか? 頭がクラクラしますか?
  - 17) 失神しそうな感じはありますか?
  - 18) この問題は以前にも経験しましたか?
  - 19) 熱はありますか?

## DIABETES

- 1) Jste diabetik?
- 2) Jste na dietě?
- 3) Užíváte léky? Tablety nebo inzulín v injekcích?
- 4) Užil jste tablety?
- 5) Vzal jste si inzulín?
- 6) Máte inzulínovou pumpu?
- 7) Jedl jste po požití léků?
- 8) Nepil jste alkohol?
- 9) Nevzal jste si nějaké léky?

## ALERGIE

- 1) Jste na něco alergický?
- 2) Na pyl?
- 3) Na potraviny?
- 4) Na léky?
- 5) Na dezinfekci?
- 6) Na prach?
- 7) Na zvířecí srst?
- 8) Na bodnutí hmyzem?

## 糖尿病

- 1) 糖尿病患者ですか？
- 2) ダイエットをしていますか？
- 3) 薬を服用していますか？錠剤またはインスリン注射ですか？
- 4) 錠剤を服用していますか？
- 5) インスリンを投与していますか？
- 6) インスリンポンプをお持ちですか？
- 7) 薬を服用した後に食事をしましたか？
- 8) アルコールを飲みましたか？
- 9) 薬を服用しましたか？

## アレルギー

- 1) アレルギーがありますか？
- 2) 花粉のアレルギーですか？
- 3) 食物アレルギーですか？
- 4) 薬のアレルギーですか？
- 5) 消毒剤のアレルギーですか？
- 6) ほこりアレルギーですか？
- 7) 動物の毛のアレルギーですか？
- 8) 昆虫刺傷のアレルギーですか？

## DÝCHÁNÍ

- 1) Dýchá se Vám dobře?
- 2) Máte problémy s nádechem / výdechem?
- 3) Léčíte se s astmatem?
- 4) Užíváte nějaké léky na podporu dýchání?
- 5) Užil jste tyto léky?
- 6) Kolikrát?
- 7) Napište mi jaké.
- 8) Prodělal jste operaci plic?
- 9) Máte teplotu?
- 10) Užíváte antikoncepci?
- 11) Léčíte se s karcinomem plic?
- 12) Brní Vás prsty?
- 13) Brní Vás okolo úst?
- 14) Točí se Vám hlava?
- 15) Nerozčílil jste se?
- 16) Máte pocit na omdlení?
- 17) Vykašláváte krev?
- 18) Je ta krev tmavá / světlá?

## 呼吸

- 1) 呼吸は問題ないですか？
- 2) 息を吸い、吐くことは問題ないですか？
- 3) 喘息の治療を受けていますか？
- 4) 呼吸を助ける薬を服用していますか？
- 5) この薬を服用したことはありますか？
- 6) 何回ありますか？
- 7) どの薬か書いてください。
- 8) 肺の手術を受けたことはありますか？
- 9) 熱はありますか？
- 10) 避妊薬を服用していますか？
- 11) 肺癌の治療を受けていますか？
- 12) 指がうずくような感じはありますか？
- 13) 口の周りがチクチクするような感じはありますか？
- 14) 頭がクラクラしますか？
- 15) 感情を害するようなことはありましたか？
- 16) 失神しそうな感じはありますか？
- 17) 血を吐くことはありますか？
- 18) どす黒い血ですか、それとも明るい色の血ですか？

## BŘICHO

- 1) Bolí Vás břicho?
- 2) Vznikla bolest náhle?
- 3) Uhodil Vás někdo do břicha?
- 4) Kopnul Vás někdo?
- 5) Upadl jste? Spadl jste odněkud?
- 6) Narazil jste na něco?
- 7) Máte nějaké potíže se žaludkem?
- 8) Měl jste někdy žaludeční vřed?
- 9) Léčíte se s játry?
- 10) Léčíte se se slezinou?
- 11) Léčíte se se slinivkou?
- 12) Máte pocit na zvracení?
- 13) Zvracel jste?
- 14) Zvracel jste krev?
- 15) Byla krev tmavá / světlá?
- 16) Vykašláváte krev?
- 17) Máte křeče?
- 18) Kde to bolí? Ukažte mi to prstem.
- 19) Máte pocit nadýmání?
- 20) Odchází Vám plyny?
- 21) Operovali Vám slepé střevo?
- 22) Cítíte bolest, když tady stisknu a pustím?
- 23) Máte potíže se žlučníkem?
- 24) Máte potíže se žaludkem?
- 25) Polyká se Vám špatně?
- 26) Byl jste na stolici?
- 27) Máte průjem / zácpu?
- 28) Máte při stolici bolesti? Cítil jste tlak?
- 29) Kdy jste byl naposledy?  
- dnes, dnes ráno, včera, předevčírem, pondělí,  
úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 30) Měla normální barvu?
- 31) Byla tmavá (černá) / světlá / zelená?
- 32) Měla atypický zápach?
- 33) Byla ve stolici krev?
- 34) Kdy jste naposledy jedl?

## 腹部

- 1) 腹痛がありますか?
- 2) その痛みは急に発生しましたか?
- 3) 誰かに腹部を強打されましたか?
- 4) 誰かに蹴られましたか?
- 5) 転びましたか? 高いところから落ちましたか?
- 6) 何かに衝突しましたか?
- 7) 胃に問題はないですか?
- 8) 胃潰瘍を患ったことはありますか?
- 9) 肝臓の治療を受けていますか?
- 10) 脾臓の治療を受けていますか?
- 11) 膵臓の治療を受けていますか?
- 12) 吐き気はありますか?
- 13) 嘔吐しましたか?
- 14) 吐血しましたか?
- 15) どす黒い血ですか、それとも明るい色の血ですか?
- 16) 血を吐くことはありますか?
- 17) 激しい腹痛がありますか?
- 18) どこが痛みますか? どこが痛むか指で示してください。
- 19) 鼓腸の（ガスがたまっている）感じがありますか?
- 20) おならをしますか?
- 21) 虫垂（盲腸）を取ったことはありますか?
- 22) ここを押して離すと、痛みを感じますか?
- 23) 胆嚢障害がありますか?
- 24) 胃の障害がありますか?
- 25) 飲み込むことが困難ですか?
- 26) 便を排泄しましたか?
- 27) 下痢あるいは便秘がありますか?
- 28) 排便の際に痛みはありますか? 圧迫感がありましたか?
- 29) 最後に排便をしたのはいつですか?  
- 今日、今朝、昨日、一昨日、月曜日、火曜日、水曜日、木曜日、金曜日、土曜日、日曜日
- 30) 色は正常でしたか?
- 31) 暗い色（黒） / 明るい色 / 緑色でしたか?
- 32) 異常な匂いはありましたか?
- 33) 便に血が混じていましたか?
- 34) 最後に食事をしたのはいつですか?

35) Bylo to jídlo pálivé, kořeněné, tučné, mastné, slané, sladké?

## UROLOGIE

- 1) Močil jste?
- 2) Kdy naposledy?  
- dnes, dnes ráno, včera, předevečirem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle
- 3) Měl jste při močení bolesti?
- 4) Cítil jste pálení?
- 5) Byla v moči krev?
- 6) Měl jste někdy zánět?
- 7) Léčíte se s prostatou?
- 8) Měl jste již dříve podobné problémy?
- 9) Pijete dostatečně?
- 10) Kolik tekutin vypijete za den?
- 11) Co pijete?
- 12) Vodu, limonádu, čaj, kávu, pivo, jiný alkohol?
- 13) Pil jste alkohol? Jaký? Kolik?
- 14) Berete nějaké drogy?
- 15) Prodělal jste operaci prostaty?
- 16) Prodělal jste jinou urologickou operaci?

3 5) 食べた物は辛い、香辛料の効いた、脂肪の多い、油の多い、塩分の多い、甘い物でしたか?

## 泌尿器科

- 1) 排尿しましたか?
- 2) 最後に排尿したのはいつですか?  
- 今日、今朝、昨日、一昨日、月曜日、火曜日、水曜日、木曜日、金曜日、土曜日、日曜日
- 3) 排尿の際に痛みを感じましたか?
- 4) 焼けつくような感じはありましたか?
- 5) 尿に血が混じていましたか?
- 6) 炎症を起こしたことはありますか?
- 7) 前立腺の治療を受けていますか?
- 8) 同じような疾患を経験したことはありますか?
- 9) 水分を十分取っていますか?
  - 1 0) 一日どのくらいの量の水分を取りますか?
    - 1 1) 何を飲みますか?
      - 1 2) 水、ソフトドリンク、お茶、コーヒー、ビール、その他のアルコールですか?
        - 1 3) アルコールを飲みましたか? どのタイプですか? どのくらいの量ですか?
          - 1 4) 違法薬物を使用しますか?
            - 1 5) 前立腺の手術を受けたことはありますか?
              - 1 6) その他の泌尿器科の手術を受けたことはありますか?



## GYNEKOLOGICKÉ PŘÍHODY

- 1) Máte bolesti v podbřišku?
- 2) Neuhodila jste se?
- 3) Ublížil Vám někdo?
- 4) Uhodil, udeřil, kopl Vás někdo?
- 5) Kdy jste měla poslední menstruaci?
- 6) Byla Vaše poslední menstruace v termínu?
- 7) Měla normální průběh?
- 8) Byla bolestivá? Více než obvykle?
- 9) Krvácela jste silně?
- 10) Silněji než obvykle? Déle než obvykle?
- 11) Jste v přechodu?
- 12) Máte výtok? Zapáchá?
- 13) Krvácíte? Slabě / silně?
- 14) Jste těhotná?
- 15) Nemůžete být těhotná?
- 16) Napište mi prosím, v jakém týdnu těhotenství jste.
- 17) Probíhá Vaše těhotenství bez problémů?
- 18) Máte stahy?
- 19) V jakých intervalech máte stahy?
- 20) Jsou stahy pravidelné?
- 21) Odtekla Vám již plodová voda?
- 22) Byla voda čirá?
- 23) Byla voda zakalená, znečištěná?
- 24) Porodila jste nedávno?
- 25) Jak bolesti začaly – náhle / po úrazu / po styku?
- 26) Zůstává bolest v jednom místě? Kde?
- 27) Ukažte mi prosím prstem kde.
- 28) Šíří se bolest jinam?
- 29) Ukažte mi prosím prstem kam.
- 30) Prodělala jste v poslední době nějakou gynekologickou operaci?
- 31) Léčíte se s karcinomem?
- 32) Užíváte nějaké léky?
- 33) Napište mi prosím jaké.
- 34) Užíváte antikoncepci?

## 婦人科疾患

- 1) 下腹部に痛みはありますか?
- 2) 何かに衝突しましたか?
- 3) 誰かに苦痛を与えられましたか?
- 4) 誰かから強打、打撃、蹴りを受けましたか?
- 5) 最後の月経はいつでしたか?
- 6) 最後の月経は予定通りでしたか?
- 7) 最後の月経は正常でしたか?
- 8) 最後の月経は痛みがありましたか? 通常よりも多かったですか?
- 9) 出血の量は多かったですか?
- 10) 通常よりも量が多かったですか? 通常よりも期間が長かったですか?
- 11) 閉経期ですか?
- 12) 分泌物がありますか? 分泌物は匂いがありますか?
- 13) 出血がありますか? 軽度 / 大量ですか?
- 14) 妊娠していますか?
- 15) 妊娠の可能性がありますか?
- 16) 妊娠何週目か書いて教えてください。
- 17) 妊娠の状態に問題はありますか?
- 18) 陣痛がありますか?
- 19) 陣痛の間隔はどれくらいですか?
- 20) 陣痛は正常ですか?
- 21) 羊水が破水しましたか?
- 22) 羊水は透明でしたか?
- 23) 羊水は濁りやくすみがありましたか?
- 24) 最近、出産しましたか?
- 25) その痛みはいつ始まりましたか—突然 / 事故の後 / 性交の後ですか?
- 26) その痛みは—か所だけですか? どこですか?
- 27) どこが痛むか指で示してください。
- 28) その痛みは他の部分にもありますか?
- 29) どこが痛むか指で示してください。
- 30) 最近、婦人科の手術を受けましたか?
- 31) 癌の治療を受けていますか?
- 32) 薬物治療を受けていますか?
- 33) どの薬か書き出してください。
- 34) 避妊薬を服用していますか?

## ÚRAZY / AUTONEHODY

NEHÝBEJTE SE PROSÍM, ZŮSTAŇTE  
V KLIDU.

VÍTE, CO SE STALO?

PAMATUJETE SI, CO SE STALO?

- 1) Slyšíte mě?
- 2) Otevřete oči, jestli mě slyšíte.
- 3) Pamatujete si, co se stalo?
- 4) Víte, kde jste?
- 5) Víte, co se stalo?
- 6) Jak se jmenujete?
- 7) Kolikátého je dnes?
- 8) Který měsíc?
- 9) Bolí Vás něco?
- 10) Ukažte mi, co a kde Vás bolí?
- 11) Můžete hýbat všemi končetinami?
- 12) Cítíte dolní končetiny?
- 13) Můžete hýbat dolními končetinami?
- 14) Štípnu Vás. Řekněte mi, jestli to cítíte.
- 15) Můžete hýbat rukama?
- 16) Zahýbejte s nimi.
- 17) Cítíte mravenčení nebo znecitlivění v nohách?
- 18) Jste sám?
- 19) Kolik Vás bylo?
- 20) Ukažte mi na prstech ruky, kolik Vás bylo.
- 21) Chybí někdo?
- 22) Byly s Vámi děti?
- 23) Kde je řidič / spolujezdec?
- 24) Uhodil jste se do hlavy?
- 25) Měl jste helmu?
- 26) Byl jste připoutaný?
- 27) Spadl jste na hlavu?
- 28) Máte pocit závratě?
- 29) Bolí Vás břicho?
- 30) Chce se Vám zvracet?
- 31) Zvracel jste?

## 負傷 / 自動車事故

動かないでください。落ち着いてください。

何が起こったか分かりますか？

何が起こったか覚えていますか？

- 1) 聞こえますか？
- 2) 聞こえるなら、目を開けてください。
- 3) 何が起こったか覚えていますか？
- 4) 今どこにいるか分かりますか？
- 5) 何が起こったか分かりますか？
- 6) あなたのお名前は？
- 7) 今日は何日ですか？
- 8) 何月ですか？
- 9) どこか痛いところがありますか？
  - 1 0) 体のどの部分が痛むか教えてください。
  - 1 1) 両手足を全て動かせますか？
  - 1 2) 下肢の感覚がありますか？
  - 1 3) 下肢を動かせますか？
  - 1 4) つねります。つねられた感じが分かったら教えてください。
  - 1 5) 手を動かせますか？
  - 1 6) 手を動かしてください。
  - 1 7) 脚にうずく感じやしびれた感じがありますか？
  - 1 8) 一人ですか？
  - 1 9) あなたを含めて何人そこにいましたか？
  - 2 0) あなたを含めて何人そこにいたか指を使って教えてください。
    - 2 1) 誰か行方不明ですか？
    - 2 2) あなたと一緒にいた子供はいますか？
    - 2 3) 運転手 / 助手席にいた人はどこですか？
    - 2 4) 頭を打ちましたか？
    - 2 5) ヘルメットを付けていましたか？
    - 2 6) シートベルトを着用していましたか？
    - 2 7) 頭から転びましたか？
    - 2 8) めまいがしますか？
    - 2 9) 腹痛がありますか？
    - 3 0) 吐き気はありますか？
    - 3 1) 嘔吐しましたか？

- 32) Uhodil Vás někdo do břicha?  
 33) Kopnul Vás někdo?  
 34) Upadl jste? Spadl jste odněkud?  
 35) Narazil jste na něco?  
 36) Ukažte mi, kterou částí jste narazil.  
 37) Bolí Vás v zádech?  
 38) Bolí Vás břicho?  
 39) Pokusíme se Vás vyprostit.  
 40) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme Vám v ní páteř.  
 41) Toto je krční límec, nasadím Vám ho, abychom chránili krční páteř.

## PÁD

- Odkud jste spadl?  
 Spadl jste ze schodů?  
 Z jaké výšky jste spadl?  
 Ukažte mi prosím, odkud jste spadl.

## SKOK

- Skočil jste do vody?  
 Odkud jste skočil?  
 Odkud skočil?  
 Z okna? Z balkónu?  
 Z kterého patra?  
 Ukažte mi prosím, odkud skočil.

## NAPADENÍ

- Uhodil Vás někdo?  
 Pobodal Vás? / Pobodal ho někdo?  
 Postřelil Vás? / Postřelil ho někdo?

## ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM

- Vypnuli jste elektřinu?  
 Nestrčilo dítě něco do zásuvky?

- 32) 誰かに腹部を強打されましたか?  
 33) 誰かに蹴られましたか?  
 34) 転びましたか? 高いところから落ちましたか?  
 35) 何かに衝突しましたか?  
 36) ぶつけた箇所を見せてください。  
 37) 背中痛みますか?  
 38) 腹痛がありますか?  
 39) 私たちはあなたを救おうとしています。  
 40) 脊髄を固定するために、真空マットレスの上にあなたを寝かせます。  
 41) これは頸部カラーです。頸椎を保護するために、これをあなたの首の周りに巻き付けます。

## 転倒

- どこから落ちましたか?  
 階段から落ちましたか?  
 どのくらいの高さから落ちましたか?  
 どこから落ちたか教えてください。

## 飛び降り

- 水に飛び込みましたか?  
 どこから飛び降りましたか?  
 彼はどこから飛び降りましたか?  
 窓の外からですか? バルコニーからですか?  
 何階からですか?  
 彼がどこから飛び降りたか教えてください。

## 暴力

- 誰かに殴られましたか?  
 誰かに刺されましたか? / 彼は誰かに刺されましたか?  
 誰かに撃たれましたか? / 彼は誰かに撃たれましたか?

## 電気事故

- 電気のスイッチを切りましたか?  
 この子は壁のコンセントに何かを差し込みましたか?

## OTRAVA

- 1) Nadýchal jste se něčeho?
- 2) Nadýchal jste se výparů / plynu?
- 3) Byl jste v místnosti, kde hořelo?
- 4) Byl jste v koupelně? Je tam karma?
- 5) Byl jste v garáži?
- 6) Byla uzavřená?
- 7) Bylo tam auto s motorem v chodu?
- 8) Jsou tam nádoby s těkavými látkami?
- 9) Benzín, ředidla, barvy apod.?
- 10) Nenapil jste se něčeho v garáži?
- 11) Vzal jste si nějaké léky?
- 12) Kdy? V kolik hodin?
- 13) 10, 20, 30, 40, 50, 60 minut, hodinu, dvě, tři hodiny a víc.
- 14) Kolik tabletek jste si vzal?
- 15) Co jste požil?
- 16) Léky, alkohol, drogy, těkavé látky, čisticí prostředky, rostliny, houby?
- 17) Napište mi názvy léků, které jste užil.
- 18) Pil jste alkohol? Kolik?
- 19) Ukažte mi láhev. Byla plná?
- 20) Vzal jste si drogy? Jaké?
- 21) Marihuanu, extázi, pervitin, kokain, heroin...
- 22) Vdechoval jste nějaké látky?
- 23) Píchnul jste si to?
- 24) Kde jsou obaly?
- 25) Kde jsou zbytky jídla?
- 26) Chtěl jste se zabít?
- 27) Máte pocit na zvracení?
- 28) Zvracel jste?
- 29) Zvracel jste krev?
- 30) Kde jste zvracel?
- 31) Máte vzorek zvratků?
- 32) Máte průjem?
- 33) Hučí Vám v uších?

## 中毒

- 1) 何かを吸い込みましたか?
- 2) 煙 / ガスを吸い込みましたか?
- 3) 火事が発生した部屋にいましたか?
- 4) バスルームにいましたか? ガス瞬間湯沸かし器はありますか?
- 5) ガレージにいましたか?
- 6) ガレージのドアは閉まっていたか?
- 7) 車のエンジンはかかったままでしたか?
- 8) 揮発性薬品の容器はありますか?
- 9) ガソリン、溶剤、塗料などがありますか?
- 10) ガレージの中で何か飲みましたか?
- 11) 何か薬を飲みましたか?
- 12) いつですか? 何時ですか?
- 13) 10分、20分、30分、40分、50分、60分、1時間、2時間、3時間あるいはそれ以上。
- 14) どのくらいの量の薬を飲みましたか?
- 15) 何を内服しましたか?
- 16) 薬、アルコール、違法薬物、揮発性物質、洗剤、植物、キノコ類ですか?
- 17) 服用した薬の名称を書き出してください。
- 18) アルコールを飲みましたか? どのくらいの量ですか?
- 19) ボトルを見せてください。ボトルは一杯でしたか?
- 20) 違法薬物を服用しましたか? 種類は何ですか?
- 21) マリファナ、エクスタシー、メタンフェタミン、コカイン、ヘロイン...
- 22) 麻薬を吸い込みましたか?
- 23) それを注射しましたか?
- 24) パッケージはどこですか?
- 25) 残った物はどこにありますか?
- 26) 自殺しようとしたのですか?
- 27) 吐き気はありますか?
- 28) 嘔吐しましたか?
- 29) 吐血しましたか?
- 30) どこで嘔吐しましたか?
- 31) 嘔吐物のサンプルはありますか?
- 32) 下痢をしていますか?
- 33) ブンブンという耳鳴りがしますか?

- 34) Máte černo před očima?  
 35) Vidíte rozmazaně?  
 36) Máte závrať?  
 37) Pokousal Vás pes / hmyz / had / jedovatá ryba/ člověk?

## PEDIATRIE

- 1) Kolik je dítěti let?  
 2) Začaly potíže náhle?  
 3) Kdy potíže začaly?  
 - dnes, dnes ráno, před několika hodinami  
 - včera, předevčírem, pondělí, úterý, středa, čtvrtek, pátek, sobota, neděle  
 4) Spolklo dítě něco?  
 5) Co? – strava, kus hračky, jiný předmět, léky  
 6) Dusilo se?  
 7) Mohlo něco vdechnout?  
 8) Léčí se s něčím?  
 9) Se srdcem, dýcháním, alergií?  
 10) Užívá nějaké léky? Jaké?  
 11) Upadlo? Spadlo?  
 12) Ukažte mi odkud.  
 13) Reagovalo dítě po celou dobu? (před naším příjezdem)  
 14) Plakalo?  
 15) Mluvílo s Vámi?  
 16) Dýchalo po celou dobu?  
 17) Jak dlouho nereaguje, nepláče?  
 18) Jak dlouho Vám neodpovídá?  
 19) Dýchali jste? Masírovali jste srdce?  
 20) Byla nějaká odezva?  
 21) Popálilo se? Opařilo se?  
 22) Čím se popálilo? – kamna, oheň, horká voda, čaj, káva, pára, žehlička

- 3 4) 目の前が真っ暗になっていますか?  
 3 5) 視界がぼやけていますか?  
 3 6) めまいがしますか?  
 3 7) 犬/ 昆虫 / 蛇/ 有毒魚 /人に噛まれましたか?

## 小児科

- 1) お子さんはおいくつですか?  
 2) この問題は突然発生しましたか?  
 3) いつ問題が発生しましたか?  
 - 今日、今朝、数時間前  
 - 昨日、一昨日、月曜日、火曜日、水曜日、木曜日、金曜日、土曜日、日曜日  
 4) お子さんは何かを飲み込みましたか?  
 5) 何をですか? – 食物、おもちゃの一部、その他の物体、薬  
 6) 喉に詰まりましたか?  
 7) お子さんが何かを吸い込んだ可能性はありますか?  
 8) 何かの治療を受けていますか?  
 9) 心臓、呼吸、アレルギーですか?  
 1 0) 何かの薬を飲んでいますか? どのタイプですか?  
 1 1) 転びましたか? 高い所から落ちましたか?  
 1 2) どこから落ちたか教えてください。  
 1 3) お子さんはずっと反応していましたか? (私たちが到着する以前)  
 1 4) 泣きましたか?  
 1 5) あなたと話していましたか?  
 1 6) ずっと呼吸をしていましたか?  
 1 7) 反応しない、あるいは泣かなくなってからどのくらい経ちますか?  
 1 8) あなたに返事をしなくなってどのくらい経ちますか?  
 1 9) 人工呼吸を行いましたか? 心臓マッサージを行いましたか?  
 2 0) 何か反応はありましたか?  
 2 1) 自分の体にやけどを負わせたのですか? 自分の体にやけどを負わせたのですか?  
 2 2) 何でやけどをしたのですか? –  
 コンロ、火、熱湯、お茶、コーヒー、蒸気、アイロン

- 23) Chladili jste popálená místa?
- 24) Čím jste chladili? – tekoucí vodou, studenými obklady, mastí
- 25) Jak jste chladili? – celé tělo pod tekoucí vodou nebo pouze postižená místa
- 26) Dávali jste studené zábaly?
- 27) Jak dlouho jste chladili?
- 28) Bezprostředně po popálení?
- 29) Po celou dobu od popálení?
- 30) Má dítě horečku?
- 31) Mělo horečku?
- 32) Jak vysokou?
- 33) Má / Mělo křeče?

## NEUROLOGIE

- 1) Máte bolesti?
- 2) Ukažte mi prosím, kde Vás to bolí.
- 3) Šíří se bolest někam?
- 4) Ukažte mi, kam se šíří.
- 5) Je bolest spojená s pohybem?
- 6) Je bolest spojená s nádechem / výdechem?
- 7) Upadl jste?
- 8) Měl jste nějaký úraz?
- 9) Může být bolest spojená s ním?
- 10) Léčíte se s páteří?
- 11) Bolí Vás často záda?
- 12) Užíváte nějaké léky na tlumení bolesti?

## LÉČBA

- 1) Jste alergický na nějaké léky?
- 2) Jste alergický na nějakou dezinfekci?
- 3) Na které léky?
- 4) Užíváte nějaké léky?
- 5) Máte u sebe seznam léků, které užíváte?
- 6) Napište prosím léky, které užíváte.
- 7) Napište mi prosím léky, na které jste alergický.
- 8) Položíme Vás na nosítka.

- 2 3) やけどの箇所を冷やしましたか?
- 2 4) 何を使って冷やしましたか? – 流水、冷感包帯、軟膏
- 2 5) どうやって冷やしましたか? – 一体全体を流水で、またはやけどの部分のみ。
- 2 6) 冷湿布を使いましたか?
- 2 7) どのくらいの時間冷やしましたか?
- 2 8) やけどをした直後ですか?
- 2 9) やけどをしてから今までの間ずっとですか?
- 3 0) お子さんは熱がありますか?
- 3 1) 熱がありましたか?
- 3 2) どのくらい高かったですか?
- 3 3) 痙攣がある / ありましたか?

## 神経科

- 1) どこか痛いところがありますか?
- 2) どこが痛むか教えてください。
- 3) その痛みは他の部分にもありますか?
- 4) 他の部分の痛みはどこか教えてください。
- 5) その痛みは何かの動きと関係がありますか?
- 6) その痛みは息を吸い込む / 吐き出すことに関係がありますか?
- 7) 転びましたか?
- 8) 事故に遭いましたか?
- 9) その痛みはそれと関係がある可能性がありますか?
- 1 0) 脊髄の治療を受けていますか?
- 1 1) 背中によく痛みますか?
- 1 2) 痛み止めの薬を服用しますか?

## 治療

- 1) 薬に対するアレルギーはありますか?
- 2) 消毒剤に対するアレルギーはありますか?
- 3) どの薬に対してもですか?
- 4) 薬を服用していますか?
- 5) 服用している薬のリストを持っていますか?
- 6) 服用している薬を書き出してください。
- 7) アレルギーがある薬を書き出してください。
- 8) あなたを担架に乗せます。

- 9) Musíme Vás převézt do nemocnice k dalšímu vyšetření.
- 10) Nebojte se.
- 11) Uklidněte se prosím.
- 12) Dýchejte zhluboka / pomalu. Nádech. Výdech.
- 13) Dám Vám injekci.
- 14) Vyhrňte si prosím rukáv.
- 15) Změříme Vám tlak.
- 16) Musíme Vám zajistit žilní vstup pro infuzi / pro podání léků.
- 17) Toto je fyziologický roztok pro snadnější podání léků.
- 18) Nelekněte se – píchnu Vás do prstu.
- 19) Teď to trochu píchne.
- 20) Teď to zabolí.
- 21) Odebereme Vám vzorek krve (na glykémii).
- 22) Nasadím Vám na prst tento přístroj. Bude měřit Váš pulz.
- 23) Nevadí Vám kyslík?
- 24) Nebojte se, nebude to bolet.
- 25) Sundejte si prosím kabát / bundu.
- 26) Přilepím Vám na hrudník elektrody.
- 27) Natočíme Vám EKG.
- 28) Zlomil jste si nohu / ruku.
- 29) Dáme Vám nohu / ruku do dlahy.
- 30) Znehybníme ji.
- 31) Noha je oteklá.
- 32) Zadržte dech.
- 33) Otevřete ústa.
- 34) Zůstaňte ležet.
- 35) Nehýbejte se.
- 36) Pokrčte nohy.
- 37) Vyšetřím Vám břicho.
- 38) Lehněte si na bok.
- 39) Zvedněte levou / pravou nohu.
- 40) Zvedněte levou / pravou ruku.
- 41) Vyčistím Vám ránu.
- 42) Ovážu Vám ránu.

- 9) 詳しい検査のために、あなたをその病院へ搬送します。
- 1 0) 心配しないでください。
- 1 1) 落ち着いてください。
- 1 2) ゆっくり / 深呼吸してください。息を吸ってください。息を吐いてください。
- 1 3) 注射を打ちます。
- 1 4) 袖をまくり上げてください。
- 1 5) 血圧を測ります。
- 1 6) 点滴のため / 投薬管理のため、静脈内投与が必要です。
- 1 7) これは投薬管理を容易にするための食塩水です。
- 1 8) 驚かないでくださいー 針で指を刺します。
- 1 9) つねられたような感じがします。
- 2 0) 少しチクッとします。
- 2 1) 採血をします (血糖値を測るため)。
- 2 2) この器具を指に付けます。これで脈拍を測ります。
- 2 3) 酸素マスクをしてもいいですか?
- 2 4) 心配しないでください。痛みはありません。
- 2 5) コート / ジャケットを脱いでください。
- 2 6) 胸に電極を取り付けます。
- 2 7) 心電図を記録します。
- 2 8) あなたは脚 / 腕を骨折しています。
- 2 9) あなたの脚 / 腕に副木を取り付けます。
- 3 0) その部分を固定します。
- 3 1) 脚が腫れています。
- 3 2) 息を止めてください。
- 3 3) 口を開けてください。
- 3 4) 下げたままにしてください。
- 3 5) 動かないでください。
- 3 6) 脚を曲げてください。
- 3 7) 胃の検査をします。
- 3 8) 体の側面を下にして寝てください。
- 3 9) 左脚 / 右脚を上げてください。
- 4 0) 左腕 / 右腕を上げてください。
- 4 1) 傷口を洗浄します。
- 4 2) 傷口に包帯を巻きます。

- 43) Položíme Vás na vakuovou matraci a zafixujeme v ní páteř.
- 44) Toto je krční límec, zafixuji Vám krční páteř.
- 45) Je to pro Vaše bezpečí.
- 46) Omdlel jste.
- 47) Byl jste v bezvědomí.
- 48) Máte zlomenou ruku, nohu...
- 49) Vyvrtnul jste si kotník.
- 50) Popálil jste se, opažil jste se.
- 51) Zranil jste se na hlavě.
- 52) Rána se musí zašít.

## OSOBNÍ ÚDAJE

- 1) Jak se jmenujete?
- 2) Vaše jméno a příjmení prosím.
- 3) Odkud jste?
- 4) Kde bydlíte?
- 5) Kde bydlíte zde v Praze?
- 6) Napište mi prosím Vaše datum narození.

## POJIŠTĚNÍ

- 1) Jste pojištěný?
- 2) Máte u sebe pojišťovací doklad?
- 3) Máte u sebe kartu pojištění EU?
- 4) Ano, v pořádku, děkujeme.
- 5) Tento doklad zde bohužel neplatí; budete muset za ošetření zaplatit.
- 6) Nejste pojištěný, budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 7) Nemáte doklad o pojištění; budete tedy muset za ošetření zaplatit.
- 8) Vystavíme Vám doklad o zaplacení / fakturu.
- 9) Můžete zaplatit v hotovosti nebo platební kartou.
- 10) Náklady Vám uhradí Vaše pojišťovna po předložení faktury po návratu domů.

- 4 3) 脊髓を固定するために、真空マットレスの上にあなたを寝かせます。
- 4 4) これは頸部カラーです。頸椎を固定するためにこれを使用します。
- 4 5) これは安全のためです。
- 4 6) あなたは失神していました。
- 4 7) あなたは意識不明でした。
- 4 8) あなたは腕、脚を骨折しています。
- 4 9) あなたは足首を捻挫しています。
- 5 0) あなたは自分自身でやけどさせました。
- 5 1) あなたは頭に怪我をしました。
- 5 2) 傷口の縫合が必要です。

## 個人情報

- 1) あなたのお名前は？
- 2) フルネーム（氏名）を教えてください。
- 3) 出身はどちらですか？
- 4) どちらにお住まいですか？
- 5) プラハではどちらに滞在していますか？
- 6) 生年月日を書いてください。

## 保険

- 1) 保険に加入していますか？
- 2) 保険証明を持っていますか？
- 3) あなたのEU保険証を持っていますか？（EUの紋章が入った青いものです。）
- 4) はい、これで大丈夫です。ありがとうございます。
- 5) 恐れ入りますが、この書類はここでは適用できません。治療費をご自分で負担していただくことになります。
- 6) 保険に加入していないため、治療費をご自分で負担していただきます。
- 7) 保険証明を持っていないため、治療費をご自分で負担していただきます。
- 8) 領収書 / 請求書をあなた宛に発行します。
- 9) 現金またはクレジットカードでお支払いいただけます。
- 1 0) 家に戻られてから請求書を保険会社に提示すれば、保険会社があなたに費用を払い戻します。



### OTÁZKY PRO SVĚDKY – 3. OSOBU

- 1) Viděl jste, co se stalo?
- 2) Komunikoval s Vámi pacient po celou dobu?
- 3) Jak dlouho je pacient v bezvědomí? (pět minut, deset minut, čtvrt hodiny, déle)
- 4) Komunikoval s Vámi po celou dobu před příjezdem záchranné služby?
- 5) Prováděli jste masáž srdce?
- 6) Prováděli jste umělé dýchání?
- 7) Zvracel pacient?
- 8) Spadl pacient z výšky?
- 9) Ukažte mi prosím odkud.
- 10) Měl úraz?
- 11) Měl nějaké bolesti?
- 12) Dýchal normálně?
- 13) Dýchal se mu špatně?
- 14) Dusil se?
- 15) Nemohl se nadechnout?
- 16) Nemohl vydechnout?
- 17) Měl bolesti na hrudi?
- 18) Léčí se s nějakou chorobou?
- 19) Užívá nějaké léky?
- 20) Napište mi prosím názvy léků na papír.
- 21) Je na něco alergický?
- 22) Léčí se s epilepsií?
- 23) Léčí se s vysokým krevním tlakem?
- 24) Léčí se se srdcem?
- 25) Měl někdy infarkt?
- 26) Léčí se s astmatem?
- 27) Léčí se s cukrovkou?
- 28) Užívá inzulín?
- 29) Vzal si svou dávku inzulínu?
- 30) Najedl se po požití inzulínu?
- 31) Měl někdy sebevražedné sklony?
- 32) Prohledejte prosím okolí a koše, jestli nenajdete obaly od léků.
- 33) Pil alkohol?

### 目撃者への質問 - 第三者

- 1) 何が起こったか目撃しましたか?
- 2) 患者さんはずっとあなたと話をしていましたか?
- 3) 患者さんはどのくらいの時間意識不明ですか? (5分、10分、15分、それ以上)
- 4) 救急隊が到着するまでの間、患者さんはあなたとずっと話をしていましたか?
- 5) 心臓マッサージを行いましたか?
- 6) 人工呼吸を行いましたか?
- 7) 患者さんは嘔吐しましたか?
- 8) 患者さんは高い所から転落しましたか?
- 9) どこから落ちたか教えてください。
  - 10) (彼女) 彼は事故に遭いましたか?
  - 11) (彼女) 彼に痛みはありましたか?
  - 12) 彼の呼吸は正常でしたか?
  - 13) 彼は呼吸困難になっていましたか?
  - 14) 彼は息が詰まっていたか?
  - 15) (彼女) 彼は息を吸い込むのが困難でしたか?
  - 16) (彼女) 彼は息を吐き出すのが困難でしたか?
  - 17) 彼女(彼)は胸痛がありましたか?
  - 18) (彼女) 彼は何かの病気で治療を受けていますか?
  - 19) (彼女) 彼は薬を服用していますか?
    - 20) 薬の名前を一枚の紙に書き出してください。
      - 21) (彼女) 彼はアレルギーがありますか?
      - 22) (彼女) 彼はてんかんの治療を受けていますか?
      - 23) (彼女) 彼は高血圧の治療を受けていますか?
      - 24) (彼女) 彼は心臓の治療を受けていますか?
      - 25) (彼女) 彼は心臓発作を起こしたことがありますか?
      - 26) (彼女) 彼は喘息の治療を受けていますか?
      - 27) (彼女) 彼は糖尿病の治療を受けていますか?
      - 28) (彼女) 彼はインスリンを投与していますか?
      - 29) (彼女) 彼は彼女 / 彼のインスリン投与量を投与しましたか?
    - 30) (彼女) 彼はインスリン投与の後に食事をしましたか?
    - 31) (彼女) 彼は今までに自殺の傾向がありましたか?
    - 32) 薬のパッケージを見つけるために、周囲の物やゴミ箱の中を探してください。
    - 33) (彼女) 彼はアルコールを飲んでいましたか?

34) Kolik alkoholu asi vypil? (dcl, čtvrt litru, půl litru, litr....)

35) Kouslo ho něco?

36) Byl to pes, had, hmyz?

## KOMUNIKACE S PŘÍBUZNÝMI

1) Je to Váš manžel(ka)?

– partner(ka), bratr, sestra, přítel(kyně), syn, dcera

2) Musíme ho / ji převézt do nemocnice.

3) Musíme Vaše dítě (syna, dceru) převézt do nemocnice.

4) Převezeme ho do této nemocnice...

5) Napišu Vám jméno nemocnice a adresu.

6) Řeknu Vám, jak se tam dostanete.

7) Potřebuji se Vás na něco zeptat.

8) Potřebuji od Vás nějaké informace.

9) Nemůžete jet s námi, předpisy to nedovolují.

10) Bere nějaké léky?

## ČÁSTI TĚLA

Hlava, oko, nos, ucho, ústa, jazyk, brada, čelist, ret, zuby, tvář, čelo, zátylek, krk, ramena, paže, předloktí, zápěstí, ruka, prst, malík, prsteník, prostředník, ukazovák, palec, loket, hrudník, břicho, noha, stehno, lýtko, koleno, kotník, nárt, prsty, hýždě, genitálie.

## KOSTRA

Lebka, páteř, obratel, krční obratel, hrudní obratel, bederní obratel, pánevní obratel, kostrč, hrudník, klíční kost, žebro, hrudní kost, pánev, žebra, pažní kost, loketní kost, vřetenní kost, zápěstí, ruka, prsty, stehenní kost, lýtková a holenní kost.

3 4) (彼女) 彼はどのくらいの量のアルコールを飲みましたか? (1 デシリットル、2 5 0 cc、5 0 0 cc、1 リットル...)

3 5) 彼/ 彼女は何かに噛まれましたか?

3 6) 犬、蛇、昆虫ですか?

## 親族とのコミュニケーション

1) 彼 / 彼女はあなたの夫 / 妻ですか?

– パートナー、兄弟、姉妹、友人、息子、娘

2) 彼/ 彼女を病院に搬送しなければなりません。

3) あなたのお子さん (息子、娘) を病院に搬送しなければなりません。

4) 以下の病院に彼を搬送します。

5) あなたのためにその病院の名前と住所を書きます。

6) 病院への行き方を説明します。

7) あなたにお尋ねしたいことがあります。

8) あなたからの情報が必要です。

9) あなたと一緒に行くことはできません。規則に違反することになります。

1 0) (彼女) 彼は薬を服用していますか?

## 身体の部位

頭、目、鼻、耳、口、舌、顎先、顎、唇、歯、頬、額、うなじ、首、肩、腕、前腕、手首、手、指、小指、薬指、中指、人差し指、親指、肘、胸、腹部、脚、大腿部、腓、膝、足首、足の甲、つま先、尻、生殖器。

## 骨格

頭蓋骨、脊椎、脊椎骨、頸椎、胸椎、腰椎、骨盤椎、尾底骨、胸、鎖骨、肋骨、胸骨、骨盤骨、肋骨、上腕骨、尺骨、橈骨、手首、手、指、大腿骨、腓骨、脛骨

## ORGÁNOVÝ PANÁČEK

Mozek, oko, jazyk, trachea, dýchací trubice, plíce (pravá/levá), žaludek, slezina, slinivka, játra, ledviny, žlučník, tenké střevo, tlusté střevo, konečník, sval, kůže, céva, žíla, tepna, srdce, pravá síň, levá síň, pravá komora, levá komora, aorta, břišní aorta, vaječníky, vejcovody, děloha, vagína, varlata, šourek, penis, močový měchýř, nervy.

## 臓器の形状

脳、目、舌、気管、呼吸管、肺（右肺/左肺）、胃、脾臓、膵臓、肝臓、腎臓、胆嚢、小腸、大腸、直腸、筋肉、皮膚、血管、静脈、動脈、心臓、右心房、左心房、右心室、左心室、大動脈、腹部大動脈、卵巣、卵管、子宮、膣、精巣、陰嚢、陰茎、膀胱、神経。